



Anna et le figuier


Original Publisher: Pratham Books

Author: Deepa Bhashti


Illustrator: Joanna Mendes

Translator: Cyrille Largillier


Level 2

A vibrant, stylized illustration of a young girl with dark, curly hair running joyfully on a green hill. She is wearing a blue sleeveless top with red polka dots and pink and white striped pants. The scene is filled with various fruits: large yellow mangoes on the left, several yellow bananas floating in the sky, and several oranges scattered on the ground. A large green watermelon sits on the right, with a green vine and leaves extending towards the girl. In the background, a blue silhouette of a person is running on a distant hill. The sky is a mix of light blue and yellow, with soft, dotted clouds. The overall style is whimsical and child-friendly, using a dotted texture for some elements.


*Mangues, pastèques, oranges
et bananes, j'aime tous ces
fruits.*



*Mais ce sont les figes
que j'aime le plus !*



Crunch... crunch
« Champi, Champi, viens vite. Regarde, le bébé écureuil mange des figes », crie Anna.
« J'arrive Anna ! » dit Champi en courant.

An illustration of a boy and a girl running on a path in a forest. The boy is wearing a blue patterned shirt and orange shorts, and the girl is wearing a blue patterned top and pink and white striped pants. They are looking up at three birds flying in the sky. The scene is set under a large tree with pink flowers hanging from its branches. The background features rolling green hills and a light blue sky.

« Oh, regarde ces oiseaux, Champi
», dit Anna.
« Ils ont un gros bec ! »




« Ce sont des calaos gris de Malabar »,
explique Champi.
« Ils aiment beaucoup les figes. »

« Regarde ça, Anna », dit Champi.

« Qui a pu faire cela, Champi ? Serait-ce un porc-épic ? » demande Anna.






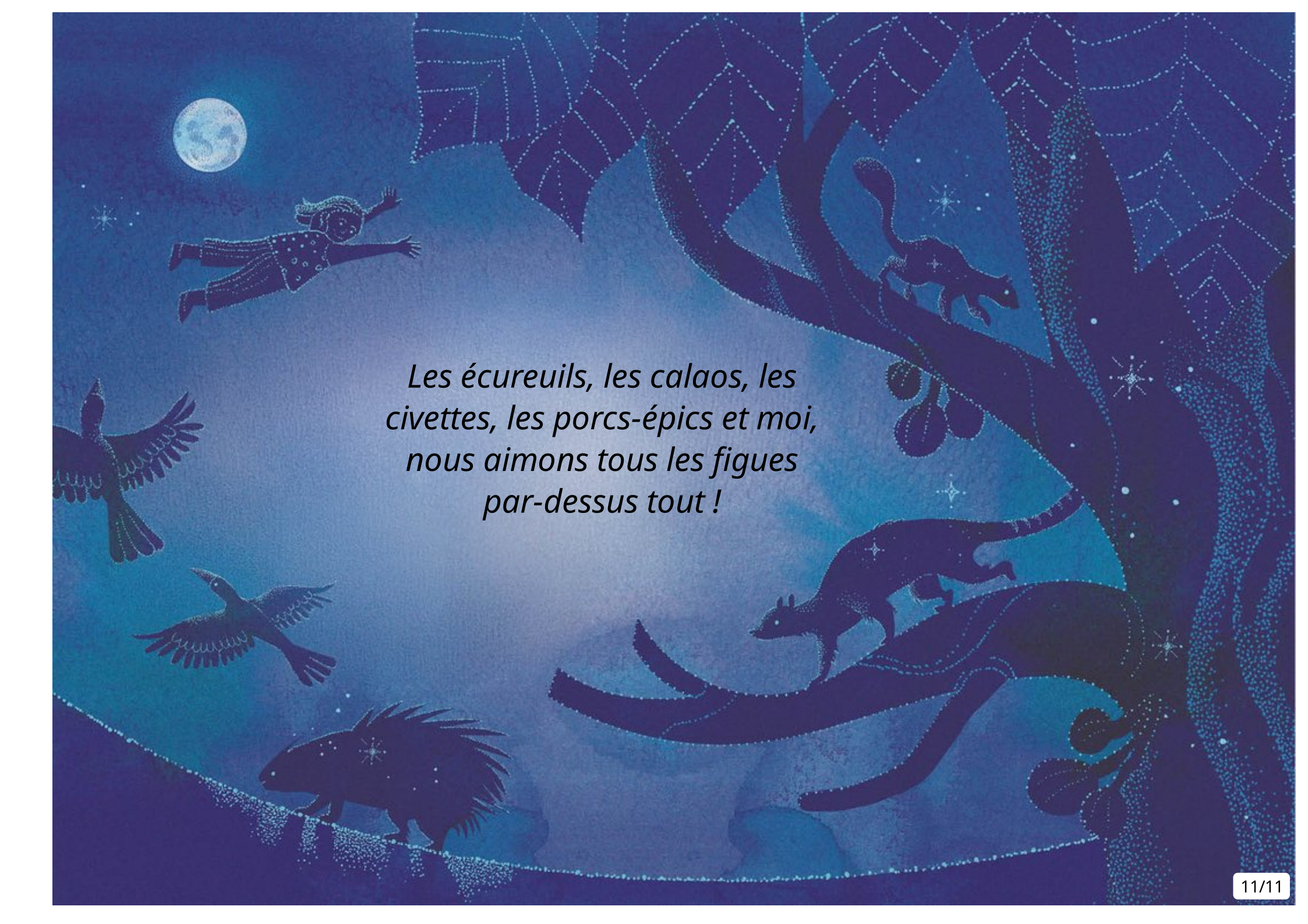
« Les porcs-épics ne peuvent pas grimper aux arbres, Anna », dit Champi. « Ce doit être les crottes d'une civette. Tous deux mangent des figues. Mais ce sont tous deux des animaux très timides et ils ne sortent que la nuit. »

« Serait-ce un porc-épic ? Ou
une civette ? » se demande
Anna.





Réveillant son frère endormi et désignant l'arbre derrière la fenêtre, Anna dit :
« Oh... là... regarde Champi ! C'est un porc-épic ! »
Champi, qui bâillait, s'est complètement réveillé.
« Oui ! Ce doit être l'heure du dîner ! »



*Les écureuils, les calaos, les
civettes, les porcs-épics et moi,
nous aimons tous les figues
par-dessus tout !*

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Story Attribution:

This story: Anna et le figuier is translated by [Cyrille Largillier](#). The © for this translation lies with Cyrille Largillier, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Champi and the Fig Tree](#)', by [Deepa Bhasthi](#). © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[ಅಂಜೂರ ಅಂಜೂರ ಯಾರ ಅಂಜೂರ](#)', by [Deepa Bhasthi](#). © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [A girl seeing a squirrel sitting on a fig tree](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Mangoes, Oranges, Bananas and Watermelons are floating in the backdrop as a girl runs down a slope.](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Figs and birds with hills in the background](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl seeing a squirrel sitting on a fig tree while a boy runs by in the distance.](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A fig tree in the foreground as a girl and boy run down a hill.](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A Malabar grey hornbill on tree branch eating a fig.](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A girl and a boy looking at a tree full of ripe figs](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A full night with civet cat walking](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A girl and boy looking out of the window](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [A porcupine at a full moon night](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A dreamlike scene with a girl, birds, a squirrel, civet cat, a porcupine, and figs floating in the night sky.](#), by [Joanna Mendes](#) © Pratham Books, 2024. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Anna et le figuier

(French)

Anna adore les fruits. Ses préférés sont les figues juteuses. Mais elle n'est pas la seule à les aimer. Découvre qui d'autre en raffole.

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!